

# ANNEXES

- ❖ **ANNEXE 1** : extrait de la plaquette de communication
- ❖ **ANNEXE 2** : Extrait du livret « aux actes citoyens »
- ❖ **ANNEXE 3** : questionnaire d'évaluation du projet
- ❖ **ANNEXE 4** : sélection d'articles de presse :

# ANNEXE 1

Extrait de la plaquette de communication :



# **ANNEXE 2**

**Extrait du livret « aux actes citoyens »**

# ANNEXE 3

## Questionnaire d'évaluation du projet

Chers collègues,

Dans le cadre de l'évaluation de notre projet théâtre pour le pôle académique de soutien à l'innovation (PASI) et d'une prolongation l'année prochaine, nous vous serions gré de bien vouloir consacrer un petit moment à ce questionnaire anonyme.

Merci de le remettre à Pascal ou à Alban.

1. Le message en langues étrangères a-t-il été compréhensible ?  
.....
2. Pensez-vous que cette expérience est renouvelable ?  
.....
3. Pensez-vous que ce projet a été bénéfique pour les élèves ?  
.....
4. Avez-vous ressenti une évolution dans le comportement des élèves en classe ? Si oui, veuillez préciser en quoi.  
.....
5. Avez-vous ressenti des retombées au niveau scolaire ?  
.....
6. Avez-vous passé un bon moment ?  
.....
7. Pensez-vous que les absences des élèves nuisent à leurs résultats scolaires ?  
.....
8. Pensez-vous que les retombées sont instantanées et de quelles natures sont-elles pour les membres de la troupe ?  
.....
9. Quels sont selon vous les points à améliorer dans le projet ?  
.....
10. Le choix des trois langues vous semble-t-il pertinent ?  
.....
11. Avez-vous des remarques et/ou suggestions particulières ?  
.....

**MERCI BEAUCOUP**

**Alban et Pascal**

# ANNEXE 4

## Sélection d'articles de journaux

- Est Républicain, page Vosges, 10 mars 2005
- Est Républicain, page Remiremont, 13 mai 2005
- Est Républicain, page Vosges, 15 mai 2005
- Est Républicain, page Remiremont, 19 mai 2005
- Est Républicain, page Epinal, 26 mai 2005
- Est Républicain, page locale, 06 juin 2005









# Trilingues sur les planches

Des élèves de Jean-Montémont ont présenté une pièce de théâtre en anglais et allemand intitulée « 3 langues et 2 chats ».

français,

Au centre socio-culturel ruppéen, une jeune troupe, déjà fort à l'aise sur scène, n'en reste pas moins attentive à quelques conseils maïstraux portant sur la voix, la nature des mimiques. Avant d'être l'objet de compliments pour une diction bien maîtrisée, en langue étrangère.

La situation, plutôt singulière, est jouée avec un réel plaisir communicatif.

Par 14 élèves (9 filles, 5 garçons) de 3e du collège Jean-Montémont de Rupt, qui peaufinent la présentation d'une pièce en trois langues, français, anglais, allemand.

L'action a débuté en octobre dernier, à l'initiative de Denis Parmentier, passionné de théâtre depuis six ans, et président de l'association



Une expérience pédagogique intéressante.

« Show Devant », laquelle se produit régulièrement dans le département.

Cette démarche originale, non dénuée d'incertitude, Denis Parmentier, égale

gué du professeur d'Allemand, Pascal Villemain, fervent de théâtre depuis 1995, et metteur en scène avec lui, et du gestionnaire du collège, Alban Cayon, responsable du projet.

## Depuis sept mois

Le trio Parmentier-Villemain-Cayon se fait le moteur de toute l'énergie exigée depuis sept mois à ces collégiens, engagés sur la base du volontariat.

La jeune troupe dénommée « Show Bise » joue l'histoire cocasse et poïliche autour d'un chat perdu d'abord à Londres chez Cherry et Tony Blair, puis à Berlin chez Carla et Gerhard Schröder. Quant aux jeunes acteurs, ils n'éduquent pas des débuts difficiles qu'ils ont pu vaincre, grâce à un intense soutien de leurs dirigeants.

« Ils sont prêts pour de nombreuses représentations en 2005, dont une au Pays-Bas dans le cadre d'un échange culturel inter-européen lycée-College » sourit Denis Parmentier.

● Calendrier de « Show Bise » : Remémont : au centre culturel, mardi 17 mai à 20 h 30 ; « Pays-Bas Sint-Michiëlsgeest au gymnasiumbeekster, jeudi 19 mai à 10 h et 15 h ; Espinal, théâtre municipal, jeudi 26 mai à 20 h 30 ; Tomblaine (54), Espace Jean Jaurès, Festival de Théâtre « Aux Actes Citoyens », vendredi 27 mai à 20 h 30 ; Rupt-sur-Moselle, centre socioculturel, dimanche 12 juin, 14 h (jumelage), mardi 14 juin, 14 h, fête de l'École, vendredi 17 juin, 20 h 30, représentation publique.

B. et R. FRANÇOIS

Epl.04 Nel

1.04 Sid.04 Rem.04

504

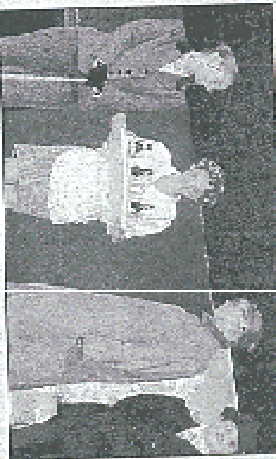


# Mais qui a enlevé Winston et Helmut ?

THEATRE

Les élèves d'un collège de Raip-sur-Moselle ont écrit la première représentation de la pièce "3 langues 2 chills" au Centre culturel sous la direction de M.M. Pierre-Philippe Villermay.

Le 2003 un petit groupe de 20 élèves du collège de Raip-sur-Moselle, sous la direction de M.M. Pierre-Philippe Villermay, ont écrit la première représentation de la pièce "3 langues 2 chills" au Centre culturel de Raip-sur-Moselle. La pièce a été écrite en collaboration avec les élèves du collège de Raip-sur-Moselle.



Changé de tonalité, l'empereur Dantès, ne peut se contenter de faire du bien, il veut que les gens de bien...



Plus de 20 spectateurs ont assisté à la pièce écrite par Denis Pannetier et co-scénarisée par le professeur d'allemand Pascal Villermay.

Le 2003 un petit groupe de 20 élèves du collège de Raip-sur-Moselle, sous la direction de M.M. Pierre-Philippe Villermay, ont écrit la première représentation de la pièce "3 langues 2 chills" au Centre culturel de Raip-sur-Moselle. La pièce a été écrite en collaboration avec les élèves du collège de Raip-sur-Moselle.

Le 2003 un petit groupe de 20 élèves du collège de Raip-sur-Moselle, sous la direction de M.M. Pierre-Philippe Villermay, ont écrit la première représentation de la pièce "3 langues 2 chills" au Centre culturel de Raip-sur-Moselle. La pièce a été écrite en collaboration avec les élèves du collège de Raip-sur-Moselle.

Est Républicain, page Epinal, 26 mai 2005

Est Républicain, page locale, 06 juin 2005

## RUPT-SUR-MOSELLE

### "Show-bise" : l'Europe en scène avec quatorze collégiens



Chacun des quatorze élèves a trouvé sa place dans la pièce mise en scène par Denis et Pascal.

Ils sont quatorze, tous élèves de 3<sup>ème</sup> au collège Jean-Montémont. Ils apprennent l'anglais et l'allemand. En septembre, ils ont eu plusieurs pour parler au projet théâtre du collège, encadrés par Alban Cayon, gestionnaire, Pascal Villemain, professeur d'allemand et Denis Parmentier, président de l'association Show Deva.

Denis a écrit une pièce sur mesure où chaque élève a trouvé sa place, et en a assuré la mise en scène avec Pascal.

Le projet était ambitieux, confie Denis Parmentier, car aucun d'entre eux n'avait fait de théâtre, alors quand on leur a proposé de jouer en trois langues, peu de doigts se sont levés. Puis petit à petit, ils ont appris leur texte avec l'aide des professeurs de langues, et chaque semaine depuis octobre, travaillé les techniques du théâtre, voix, gestuelle, déplacements et la mayonnaise a pris, chacun a pu y trouver sa place.

La pièce devait initialement être jouée à Londres. Mais trop cher et peu d'allemand. Une tournée a été choisie avec un séjour de trois jours et deux représenta-

tions pour des élèves trilingues. Accueil très chaleureux dans les familles et par le lycée habitué aux relations internationales. En effet, des échanges sont organisés avec huit pays différents.

Les professeurs de français préparent une pièce qui pourrait être jouée à Rupt en 2006.

"3 langues 2 chats" a été présentée en première à Reims devant une centaine de spectateurs, puis en Hollande, au théâtre municipal d'Epinal en présence de l'inspecteur d'Académie, impressionné par l'interprétation des jeunes acteurs et par leur maîtrise des langues étrangères et enfin au festival de Tomblaine où ils ont été applaudis par 500 spectateurs en première partie d'un spectacle professionnel.

La troupe termine sa tournée à Rupt et les gens du cru auront l'occasion de les encourager le 12 juin à l'occasion du jumelage ainsi qu'en représentation publique le vendredi 17 juin à 20 h 30 au centre socio-culturel. On peut réserver déjà ses places au collège, tél. 03 29 24 34 16. Prix d'entrée : 5 €

## ANIMATIONS

### L'Europe en scène

Les élèves de 3<sup>ème</sup> du collège de Rupt-sur-Moselle sont ce soir sur les planches du théâtre municipal d'Epinal pour interpréter une pièce en trois langues.

Cherie Blair et Carla Schröder ont perdu leur chat respectif, joliment prénommés Winston et Helmut. Pour les retrouver, elles font appel à Sherlock Holmes et, moins glamour mais tout aussi efficace, à l'inspecteur Derrick.

Ainsi se noue l'intrigue de « Trois langues deux chats », qu'interpréteront ce soir les quatorze comédiens de la troupe Show'Bise, tous élèves de troisième au collège Jean-Montémont de Rupt-sur-Moselle. En trois langues s'il vous plaît, comme le laisse justement supposer le titre de la pièce, écrite et mise en scène par Denis Parmentier. « Mêler français, anglais et allemand est un moyen ludique de faire

progresser les élèves langues vivantes », éclaircisseur en scène, également président de la compag spinalienne Show Deva qui a passé un convent avec le collège rupéen. Malgré tout, nul besoin d'être fringant, ni même bilingue pour suivre les avancées de cette rocambolesque quête, particulièrement d'actualité en pleine campagne référendaire. Quant à deux chats, si Holmes et Derrick veulent vraiment les trouver, ils feraient bien de leur jeter un œil place Vosges...

● Trois langues deux chats ce soir à 20 h 30 au théâtre municipal d'Epinal. Entrée 5 €. Gratuit pour les -14 €



La troupe Show'Bise au grand complet.